

非洲与伦巴第作为腹地

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

日内瓦卷以一个部分专门论述非洲。非洲的大宗商品生产者、主权客户和精英阶层，构成日内瓦贸易公司和银行的腹地之一。卢加诺的腹地则属于另一种类型。伦巴第与之毗邻、富裕，并与瑞士最大的贸易伙伴一同融入同一个欧洲市场。它为卢加诺提供客户、企业家、约 79000 名跨境通勤者，以及一座乘火车一小时可达的大都市。相应地，规范这两种关系的法律工具也各不相同。日内瓦的非洲业务受制裁、反腐败法、大宗商品尽职调查以及与遥远国家之间的司法协助法规范。卢加诺与伦巴第的关系则受一张由双边和欧洲法律工具构成的密网规范：1976 年的双重征税协定、2020 年的跨境工作者协议、《卢加诺公约》、1998 年的司法协助协议以及人员自由流动（第 H 部分）。地理上的接近使这种关系更加紧密，也更具政治性。在日内瓦，没有任何一次关于非洲客户的投票可与提契诺州 2016 年的 *Prima i nostri*（“本地人优先”）倡议相提并论。

1 法语与意大利语

法语使日内瓦得以接触法国、法语非洲以及很大一部分瑞士人口。法语是约 23% 常住人口的主要语言，意大利语则约为 8%。¹ 意大利语使卢加诺得以接触意大利以及世界各地讲意大利语的家族。它还使卢加诺在瑞士国内处于一种少数地位，而法语并未使日内瓦

处于这种地位。第 J.I 章表明，讲意大利语者在联邦高级职位中所占比例长期低于其在人口中的比例，而意大利语作为联邦行政部门的内部工作语言实际上并不存在。尽管如此，宪法对两种语言的保障是相同的。日内瓦本身在 1938 年就认识到了这一保障的分量：当时它以 98.9% 的赞成票批准承认罗曼什语为国语——该修正案同时明确了三种行政语言的官方地位——这是所有州中最高的赞成率。²

2 国际日内瓦与贝林佐纳的联邦司法

最后一组对比涉及每座城市在自身业务之外所承载的机构。日内瓦是众多国际组织的所在地，联邦外交部将其描述为多边主义的枢纽。³ 这些组织的存在使该城拥有一个外国居民群体、外交豁免以及在全球治理中的角色，这是其他任何瑞士城市所没有的。意大利语南部承载着另一种类型的联邦机构。自 2004 年以来，位于贝林佐纳的联邦刑事法院审理洗钱、腐败和国际经济犯罪案件，这些案件界定了瑞士银行和贸易商的法律风险；其上诉庭裁决大多数国际司法协助方面的上诉（第 J.II 章）。日内瓦的机构面向世界发声。贝林佐纳的法院则面向瑞士金融中心发声，既审判来自苏黎世和日内瓦的银行，也审判来自卡拉布里亚的家族犯罪集团。

3 注释

1. FSO（联邦统计局），“Languages”（见上文）（2020 年：法语 23%；意大利语、提契诺方言或意大利语格劳宾登方言 8%）。
2. Swissvotes， “Anerkennung des Rätoromanischen als Nationalsprache”，第 124 号联邦投票简介，<https://swissvotes.ch/vote/124.00/kurzbeschreibung-de.pdf>（91.6% 赞成，所有州均赞成，日内瓦赞成率最高，为 98.9%），转引自第 J.I 章。

3. 联 邦 外 交 部 , “ International Geneva”, <https://www.eda.admin.ch/eda/en/fdfa/foreign-policy/international-organizations/international-geneva.html> (“Switzerland is strengthening International Geneva – a hub of multilateralism”) 。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至2026年9月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-africa-and-lombardy-as-hinterlands